

**PPKE BTK FORDÍTÓ-TOLMÁCS MA**  
**JAVASLAT (FÉLÉVEKRE BONTVA AZ ÓRÁK – 2018)**

**I. FÉLÉV: 11 KURZUS, 30-32 KREDIT, 286 ÓRA**

<b>FORDÍTÓ/TOLMÁCS EGY IDEGEN NYELV (32)</b>		<b>FORDÍTÓ/TOLMÁCS KÉT IDEGEN NYELV (30)</b>	
3k	Bevezetés a fordítás elméletébe ea. (2)		
3k	A fordítás nyelvhelyességi kérdései ea. (2)		
3k	Bevezetés a terminológiába ea. (2)		
3k	Bevezetés a tolmácsolás gyakorlatába (2)		
3k	Bevezetés a fordítás gyakorlatába (2)		
3k	Általános fordítástechnika AB 1. (2)		
3k	Általános fordítástechnika BA 1. (2)		
3k	Tolmácsolástechnika AB 1. (2)		
2k	Tolmácsolástechnika BA 1. (2)		
3kv	Szöveg- és feladatelemzés (2)	2kv	Általános fordítástechnika CA 1. (2)
3kv	Magyar nyelvfejlesztés A (2)	2kv	Tolmácsolástechnika CA 1. (2)

TIPP: a Tolmácsolástechnika AB és BA kurzusokat érdemes ugyanannál az oktatónál felvenni.

## II. FÉLÉV: 10-11 KURZUS, 28-30 KREDIT, 260-286 ÓRA

FORDÍTÓ/TOLMÁCS EGY IDEGEN NYELV (29)		FORDÍTÓ/TOLMÁCS KÉT IDEGEN NYELV (30)	
4k	Európa-tanulmányok ea. (2)		
3k	Gazdasági és jogi alapismeretek ea. (2)		
3k	Terminológia (2)		
2k	A fordítás mint szakma ea. (2)		
3k	Szaknyelvi gyakorlatok B (2)		
3k	Általános fordítástechnika AB 2. (2)		
3k	Általános fordítástechnika BA 2. (2)		
3k	Tolmácsolástechnika 2. AB (2)		
2k	Tolmácsolástechnika 2. BA (2)		
2kv	Gazdasági és jogi alapismeretek (2)	2kv	Általános fordítástechnika CA 2. (2)
		2kv	Tolmácsolástechnika CA 2. (2)

TIPP: a Tolmácsolástechnika AB és BA kurzusokat érdemes ugyanannál az oktatónál felvenni, ugyanakkor hasznos, ha az más, mint az első félévben választott tolmástanár; ily módon többféle megközelítéssel találkozhatnak.

TIPP: az alapvizsga után érdemes elvégezni a kötelező szakmai gyakorlatot (160 óra, lehet részletekben is, olyan cégnél vagy fordítóirodánál, fordításszolgáltatónál érdemes, ahonnan kap az ember visszajelzést, bármilyen fordítással vagy tolmácsolással kapcsolatos munka elfogadható).

**III. FÉLÉV: 8 KURZUS, 30 KREDIT, 260 ÓRA**

<u>FORDÍTÓ</u> <u>EGY IDEGEN NYELV</u>		<u>FORDÍTÓ</u> <u>KÉT IDEGEN NYELV</u>		<u>TOLMÁCS</u> <u>EGY IDEGEN NYELV</u>		<u>TOLMÁCS</u> <u>KÉT IDEGEN NYELV</u>	
		3 kreditnyi szabadon választott kurzus					
		6k Számítógépes segédeszközök (4)					
		5k Diplomamunka 1: Szakszövegírás és kutatómódszertan (2)					
		5k Diplomamunka 2: Kulturális háttérismeretek (4)					
3kv Műhelymunka (2)		3kv Szakfordítás AB 1. (2)		3kv Műhelymunka (2)		3kv Konszekutív tolmácsolás AB 1. (2)	
2kv Beszédtechnika (2)		3kv Szakfordítás BA 1. (2)		2kv Beszédtechnika (2)		3kv Konszekutív tolmácsolás BA 1. (2)	
3kv Szakfordítás AB 1. (2)		2kv Szakfordítás CA 1. (2)		3kv Konszekutív tolmácsolás AB 1. (2)		2kv Konszekutív tolmácsolás CA 1.(2)	
3kv Szakfordítás BA 1. (2)		3kv Szövegértési gyakorlatok C (2)		3kv Konszekutív tolmácsolás BA 1. (2)		3kv Szövegértési gyakorlatok C (2)	

TIPP: érdemes szakos kurzust felvenni szabadon választhatónak.

TIPP: a szakdolgozat témáját és témavezetőjét érdemes még ez előtt a félév előtt kiválasztani, hogy legyen elég idejük időben elkészülni.

**IV. FÉLÉV 7 KURZUS, 30 KREDIT, 234 ÓRA**

<b><u>FORDÍTÓ</u></b> <b><u>EGY IDEGEN NYELV</u></b>	<b><u>FORDÍTÓ</u></b> <b><u>KÉT IDEGEN NYELV</u></b>	<b><u>TOLMÁCS</u></b> <b><u>EGY IDEGEN NYELV</u></b>	<b><u>TOLMÁCS</u></b> <b><u>KÉT IDEGEN NYELV</u></b>
	3 kreditnyi szabadon választott kurzus 3k Interkulturális kommunikáció ea. (2) 6k Számítógépes segédeszközök (4) 10k Diplomamunka 3: Szakdolgozatírás és záróvizsga-felkészítés (4)		
3kv Szakfordítás AB 2. (2) 3kv Szakfordítás BA 2. (2) 2kv Műfordítás BA (2)	3kv Szakfordítás AB 2. (2) 3kv Szakfordítás BA 2. (2) 2kv Szakfordítás CA 2. (2)	3kv Konszekutív tolmá- csolás AB 2. (2) 3kv Konszekutív tolmá- csolás BA 2. (2) 2kv Protokoll (2)	3kv Konszekutív tolmá- csolás AB 2. (2) 3kv Konszekutív tolmá- csolás BA 2. (2) 2kv Konszekutív tolmá- csolás CA 2. (2)